

NORMES APA 6^{ème} édition

Sources :

<http://guides.bib.umontreal.ca/disciplines/20-Citer-selon-les-normes-de-l-APA?tab=108>

I - À propos de la traduction française

Il n'existe pas de traduction officielle des normes de l'APA en français. Ce guide est une adaptation non officielle visant à répondre à des besoins particuliers de la communauté de l'UdeM. De plus, il ne couvre que certaines règles relatives aux citations dans le texte et aux références bibliographiques. Pour l'ensemble des autres règles régies par le style de l'APA (mise en page, structure du texte, style d'écriture, syntaxe, tableaux et graphiques, etc.), il faut plutôt se référer au manuel.

Principaux éléments traduits :

- Éd(s). devient dir.
- In devient Dans
- no. devient no
- pp. devient p.
- 2nd ed. devient 2e éd.
- Retrieved from devient Repéré à
- (Source : Termium Plus, terme "Retrieve", fiche no 4)
- Paper presented at devient Communication présentée
- Advanced online publication devient Prépublication
- Unpublished devient inédit(e)
- Abstract retrieved from devient Résumé repéré à
- in press devient sous presse
- as cited in devient cité dans (i.e. citation secondaire, dans le texte)

II – Citations dans le texte

1. Forme générale

a) Mode d'écriture d'auteurs cités dans le texte en fonction de leur nombre :

- auteur unique : (Damasio, 2004)
- 2 auteurs : (Bechara & Damasio, 2006)
- 3 à 5 auteurs : (Adolphs, Tranel, Koenigs, & Damasio, 2007)
- 6 auteurs et plus : (Damasio et al., 2005) Note: pour de l'information détaillée sur les règles régissant les citations dans le texte - notamment la différence entre la première occurrence et les occurrences subséquentes - se référer au manuel (6e éd.), tableau 6.1 Basic Citation Styles, p. 177.

b) Auteur nommé dans le texte

Récemment, une expérience effectuée par Damasio (2007), a donné des résultats similaires [...]

c) Année mentionnée dans le texte

En 2003, une étude (Rousseau & Vallerand) a démontré que [...]

d) Plusieurs citations du même auteur et d'une même année

(Rothbart, 2003a, 2003b)

d) Plusieurs sources citées simultanément

(Brown & Steer, 2005; Forman, 2003; Wenzel, Brown, & Beck, 2009) Note : dans la parenthèse, placer les sources en ordre alphabétique du premier auteur.

e) Citation avec indication de la page

(Preston, 2007, p. 23)

2. Sources secondaires

La source originale (celle qui n'a pas été consultée directement) doit être mentionnée dans le texte mais ne doit pas être intégrée à la bibliographie. Seule la source qui a été consultée directement (i.e. la source secondaire) doit apparaître en bibliographie.

- *Dans le texte* Une étude sur la motivation scolaire (Chouinard, cité dans Archambault & Janosz, 2006) suggère que [...]
- *En bibliographie* Archambault, I., & Janosz, M. (2006). L'engagement scolaire des garçons et des filles : une analyse comparative des résultats de recherches empiriques. *Revue de psychoéducation, 36*, 81-107.

Source : [Secondary Sources \(aka How to Cite a Source You Found in Another Source\)](#). APA Style Blog.

3. Citer intégralement un passage

Dans le cas d'un extrait de texte reproduit intégralement, toujours donner l'auteur, l'année et la page spécifique ou le numéro du paragraphe (s'il n'y a pas de pagination) à la suite du texte cité.

(Tremblay, 2008, p. 16) (Lemieux & Jasmin, 2010, para. 5)

- Si l'extrait comprend moins de 40 mots, l'incorporer directement dans le texte, entre guillemets.
- Si l'extrait contient 40 mots et plus, le présenter dans un bloc de texte distinct, sans guillemets. Le premier paragraphe de l'extrait présente un retrait de 1,25 cm (0,5 po.) par rapport au reste du texte. Si l'extrait contient plusieurs paragraphes, la première ligne de chaque paragraphe subséquent a un retrait supplémentaire (i.e. alinéa) de 1,25 c

III – Citations en bibliographie

1. Articles

a) Article de périodique

- Auteur, A. A., Auteur, B. B., & Auteur, C. C. (Année). Titre de l'article. *Titre du périodique, volume*(numéro), page de début - page de la fin.
- Rousseau, F. L., & Vallerand, R. J. (2003). Le rôle de la passion dans le bien-être subjectif des aînés. *Revue québécoise de psychologie, 24*(3), 197-211.

b) Article en ligne avec DOI (Digital Object Identifier)

- Gagnon, L., Peretz, I., & Fulop, T. (2009). Musical structural determinants of emotional judgments in dementia of the Alzheimer type. *Neuropsychology, 23*(1), 90-97. doi: 10.1037/a0013790 [[Qu'est-ce que le DOI](#)]

c) Article en ligne sans DOI

- Dupuis, F., Johnston, K. M., Lavoie, M., Lepore, F., & Lassonde, M. (2000). Concussions in athletes produce brain dysfunction as revealed by event-related

d) *Article comprenant plus de 7 auteurs*

- Adolphs, R., Tranel, D., Hamann, S., Young, A. W., Calder, A. J., Phelps, E. A., . . . Damasio, A. R. (1999). *Neuropsychologia*, 37(10), 1111-1117. Règle : Jusqu'à 7 auteurs, mentionner tous les noms d'auteur dans la référence.
- À partir de 8 auteurs, inscrire les 6 premiers, suivi de points de suspension (. . .) puis du dernier auteur cité (règle 7.01, p. 198).

2. Livres, chapitres, rapports, publications gouvernementales

a) *Livre*

- Auteur, A. A. (Année). *Titre du livre*. Lieu de publication : Maison d'édition.
- Ladouceur, R., Marchand, A., & Boisvert, J.-M. (1999). *Les troubles anxieux : approche cognitive et comportementale*. Montréal, Québec : Gaëtan Morin.

b) *Livre (traduction française)*

Pour les livres traduits, on cite l'auteur original de l'oeuvre en combinaison avec le titre, la date de publication et la maison d'édition de la traduction. L'édition (si applicable) ainsi que les mentions de responsabilité liées à la traduction et l'adaptation s'insèrent entre parenthèses à la suite du titre.

- Pervin, L. A., & John, O. P. (2005). *Personnalité : théorie et recherche* (adapté par L. Nadeau, D. Acier, & D. Miranda; traduit par S. Dupont & L. Lepage). Montréal, Québec : ERPI.
- American Psychiatric Association. (2003). *DSM-IV-TR : manuel diagnostique et statistique des troubles mentaux* (4e éd. rév.; traduit par J.-D. Guelfi & M.-A. Crocq). Paris, France : Masson.

c) *Chapitre*

- Auteur, A. A. (Année). Titre du chapitre. Dans A. Éditeur & B. Éditeur (dir.), *Titre du livre* (p. page de début - page de la fin du chapitre). Lieu de publication : Maison d'édition.
- Bowden, C. L. (2001). Treatment of bipolar disorder. Dans A. Schatzberg & C. Nemeroff (dir.), *Essentials of clinical psychopharmacology* (p. 387-397). Washington, DC : American Psychiatric Association.

d) *Monographie publiée en série ("Monographs")*

Il ne semble pas exister, dans la 6e édition, de modèle spécifique pour les monographies publiées en séries. Le modèle proposé se base sur l'information fournie dans la 5e éd., p. 244. On cite les monographies publiées en séries de la même façon que les articles de périodiques, en ajoutant, au besoin, le numéro de la série ("Serial No.") dans la parenthèse finale.

- Eisenberg, N., Smetana, J. G., & Darling, N. (2008). Understanding mother-adolescent conflict discussions: Concurrent and across-time prediction from youths' dispositions and parenting. *Monographs of the Society for Research in Child Development*, 73(2, Série no 290).

e) *Rapport de recherche*

De façon générale, on cite un rapport de recherche de la même façon qu'un livre, avec la distinction suivante : si le rapport possède un numéro spécifique, inscrire ce numéro entre parenthèses immédiatement après le titre.

- Palacio-Quintin, E., & Coderre, R. (1999). *Les services de garde à l'enfance : influence des différents types de garde sur le développement de l'enfant* (Rapport no RS-2989). Trois-Rivières, Québec : Université du Québec à Trois-Rivières.

f) Publication gouvernementale

De façon générale, on cite une publication gouvernementale de la même façon qu'un livre ou qu'un rapport de recherche. On ajoute la mention d'URL à la fin si le document a été consulté en ligne.

Organisme identifié comme auteur

- Nom du ministère ou de l'organisme. (année). *Titre : sous-titre* (Publication no xxx [si disponible]). Repéré à URL spécifique [si consulté en ligne]
- Nom du ministère ou de l'organisme. (année). *Titre : sous-titre* (Publication no xxx [si disponible]). Lieu d'édition : Éditeur. [si consulté sur support papier]
- Agence de la santé publique du Canada. (2007). *Les jeunes de la rue au Canada et l'utilisation de substances : constatations découlant de la surveillance accrue des jeunes de la rue au Canada, 1999-2003* (Publication no HP5-23/2007). Repéré à http://dsp-psd.tpsgc.gc.ca/collection_2008/phac-aspc/HP5-23-2007F.pdf

Personne identifiée comme auteur

- Auteur, A. A. (année). *Titre : sous-titre* (Publication no xxx [si disponible]). Repéré à URL spécifique [si consulté en ligne]
- Auteur, A. A. (année). *Titre : sous-titre* (Publication no xxx [si disponible]). Lieu d'édition : Éditeur. [si consulté sur support papier]
- Lebeau, A. (2000). *Les actions préventives en toxicomanie au Québec : faits et tendances à partir d'études, de bilans, de répertoires et d'inventaires*. Repéré à <http://publications.msss.gouv.qc.ca/acrobat/f/documentation/2000/00-8013.pdf>

3. Dictionnaires et encyclopédies

a) Entrée rédigée par un auteur identifié

- Auteur, A. (Année). Titre de l'entrée. Dans *Titre de l'ouvrage* (Vol. x, p. xxx-xxx). Lieu : Éditeur.
- Halmi, K. A. (2001). Anorexia nervosa. Dans *The Corsini encyclopedia of psychology and behavioral science* (Vol. 1, p. 110-111). New-York, NY : Wiley.

b) Entrée anonyme

- Anorexie. (1999). *Grand dictionnaire de la psychologie*. Paris, France : Larousse-Bordas.

4. Mémoires et thèses

Modèle général (électronique)

- Auteur, A. (Année). *Titre de la thèse* (Mention du grade, Université, Lieu). Repéré à URL

4.1 Mémoire ou thèse de l'UdeM (support papier) (d'après l'exemple 7.05, p. 207)

- Lacroix, M. (2001). *Fidélité et validité d'un questionnaire de processus décisionnel appliqué à l'abandon scolaire* (Mémoire de maîtrise inédit). Université de Montréal.
- Taillefer, S. S. (2005). *Composantes psychologiques et cognitives du syndrome de fatigue chronique* (Thèse de doctorat inédite). Université de Montréal.

4.2 Version électronique repérée dans Proquest Digital Dissertations (d'après l'exemple 7.05.40, p. 208)

- Davis, C. H. (2005). *Child mediators of interparental conflict and adjustment: A longitudinal study of children of divorce* (Thèse de doctorat). Accessible par ProQuest Dissertations & Theses. (AAT 3166082)

4.3 Version repérée sur le Web ou dans un dépôt institutionnel (d'après l'exemple 7.05.41 et 44, p. 208)

- Fréchette, M. (2009). *Utilisation des suppléments alimentaires chez les athlètes d'élite québécois* (Mémoire de maîtrise, Université de Montréal). Repéré à <https://papyrus.bib.umontreal.ca/jspui/handle/1866/3052>

5. Communications présentées lors d'une conférence ou d'un congrès

- Auteur, A. (Année, mois). *Titre de la communication*. Communication présentée au [à la] Nom du congrès ou de la conférence, Lieu.
- Goulet, C., Rousseau, J., Fortier, P., & Mottard, J.-P. (2006, mai). *Perceptions des clients atteints de schizophrénie et des intervenants quant aux activités qui influencent le niveau de compétence au travail ou aux études*. Communication présentée au 74e congrès de l'ACFAS, Montréal, Québec.

6. Films et enregistrements vidéos

a) Sur DVD ou vidéocassette

- Auteur, A. (Année). *Titre du film* [Type de contenu]. Lieu de production : Studio ou compagnie cinématographique.
- Bouvarel, A., Martin, R., & Tremblay, P. H. (2001). *Les antidépresseurs : un entretien avec Henri Léo* [Film documentaire]. Montréal, Québec : CECOM.

b) Reportage ou épisode tiré d'une émission télévisée

- Auteur du reportage, A. (Année). *Titre du reportage ou de l'épisode* [Type de contenu]. Dans A. Réalisateur (Réalisateur), *Titre de l'émission*. Lieu : Diffuseur.
- Provost, G. (2003). *Le sommeil et la mémoire* [Reportage]. Dans C. Théorêt (Réalisatrice), *Découverte*. Montréal, Québec : Société Radio-Canada.

c) Vidéo consulté en ligne (Youtube, etc.)

- Auteur, A. A. [Pseudonyme, si disponible]. (Année, Date). *Titre du vidéo*. [Vidéo en ligne]. Repéré à URL
- tvoparents. (2010, 28 novembre). *Why is bonding with baby important?* [Vidéo en ligne]. Repéré à <http://www.youtube.com/watch?v=C6fY6RchNk4&feature=fvsvr>
Source : [How to Create a Reference for a Youtube Video](#). APA Style Blog.

7. Pages Web / Internet

a) Document ou page spécifique

- Auteur, A. (Date). *Titre du document* [Format, si nécessaire]. Repéré à <http://URLcomplet>
- American Psychological Association. (s.d.). *Treatment guideline checklist*. Repéré à <http://www.apa.org/practice/guidelines/treatment-checklist.pdf>

Note : on précise le format [entre crochets carrés] uniquement lorsque celui-ci sort de l'ordinaire, aide à identifier le document ou facilite son repérage. Dans tous les autres cas, on peut l'omettre. Pour plus de précisions concernant la mention du format, voir le manuel, p. 186.

b) Site Web dans son ensemble

Lorsque l'on cite un site Web dans son ensemble, on donne uniquement l'adresse du site entre parenthèses dans le texte. Aucune référence correspondante n'est requise en bibliographie.

- Ex. Psychomédia (<http://www.psychomedia.qc.ca>) est un site Web québécois qui contient, entre autres, des nouvelles de la recherche dans le domaine de la psychologie.
Source : [APA Style FAQ](#)

d) Wikipedia et autres wikis

- Attachment theory. (s.d.). Dans *Wikipedia*. Repéré le 16 décembre 2010 à http://en.wikipedia.org/wiki/Attachment_theory
Source : [How to Cite Wikipedia in APA Style](#). APA Style Blog.

e) Réseaux sociaux (Facebook, Twitter, etc.)

- Se référer au blogue de l'APA :
[How to Cite Twitter and Facebook, Part I: General](#)
[How to Cite Twitter and Facebook, Part II: Reference List and In-Text Citations](#)

f) Toujours hésitant sur la façon de citer un document électronique ?

- Consulter ce billet très instructif dans le blogue de l'APA :
[How to Cite Something you Found on a Website in APA Style](#). APA Style Blog.
- Hyperliens en bibliographie : actifs ou inactifs?
[Should Hyperlinks be Used in APA Style?](#) APA Style Blog.